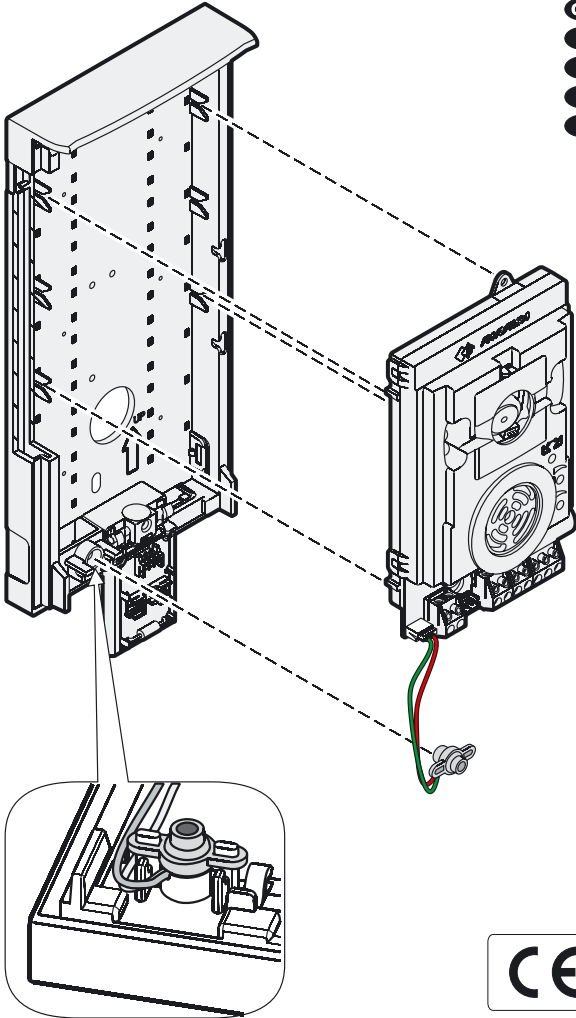


- I** Telecamera con gruppo fonico incorporato per impianti videocitofonici 4+1
- GB** Camera with integrated door speaker for 4+1 videointercom systems
- F** Caméra avec module phonique intégré pour système de vidéophonie 4+1
- E** Telecámara con grupo fónico integrado para sistema de videoportero 4+1
- P** Telecâmara com grupo fónico integrado para instalações videoporteiro 4+1
- D** Videokamera mit integrierter Türfreisprecheinrichtung für Video 4+n


Morsetti

- H** Ingresso tensione positiva per telecamera (18÷24Vcc)
- F** Massa
- X** Uscita segnale video negativo bilanciato
- Y** Uscita segnale video positivo bilanciato
- A** Ingresso alimentazione per fonica e Led illumina-cartellini (13Vca)
 - Massa
- 1** Canale fonica ricezione-trasmissione/apriporta/chiamata
- S** Serratura

Bornes

- H** Entrée tension positive pour caméra (18÷24Vcc)
- F** Masse
- X** Sortie signal vidéo négatif balancé
- Y** Sortie signal vidéo positif balancé
- A** Entrée alimentation pour phonie et Led éclairage-étiquettes (13Vca)
 - Masse
- 1** Ligne de réception-transmission / ouverture / appel
- S** Gâche électrique

Bornes

- H** Entrada tensão positiva para telecámara (18÷24Vcc)
- F** Massa
- X** Saída de sinal vídeo negativo balanceado
- Y** Saída de sinal vídeo positivo balanceado
- A** Entrada alimentação para porteiro eléctrico e Led ilumina-letreiros (13Vca)
 - Massa
- 1** Canal fónico recepção-transmissão/abre-porta/chamada
- S** Fechadura

Terminals

- H** Positive voltage input for camera (18÷24Vdc)
- F** Ground
- X** Balanced negative video signal output
- Y** Balanced positive video signal output
- A** Alternated power supply input for audio and name-plate Led (13Vac)
 - Ground
- 1** Reception-transmission / door releasing / call
- S** Electric lock

Terminales

- H** Entrada tensión positiva para telecámara (18÷24Vcc)
- F** Masa
- X** Salida señal vídeo negativa balanceada
- Y** Salida señal vídeo positiva balanceada
- A** Entrada alimentación para grupo fonico y Led ilumina-etiquetas (13Vca)
 - Masa
- 1** Canal fonía recepción-transmisión / apriporta / llamada
- S** Cerradura

Anschlußklemmen

- H** Eingang positive Spannung für Videokamera (18 bis 24Vdc)
- F** Masse
- X** Ausgang für ausgeglichenes negative Videosignal
- Y** Ausgang für ausgeglichenes positive Videosignal
- A** Eingang Wechselstromversorgung für Türlautsprecher und Namensschilderbeleuchtung (13Vac)
 - Masse
- 1** Sprechweg Ein-/Ausgang; Türöffnung; Anruf
- S** Türöffner

**CERTIFICATO DI GARANZIA
(condizioni valide solo per il Territorio Italiano)**

La garanzia ha la durata di **24** mesi dalla data di acquisto, accertata o accertabile, e viene esercitata dalla Ditta rivenditrice e, tramite questa, dai Centri Assistenza Tecnica Autorizzati ACI-FARFISA.

La garanzia deve essere esercitata, pena la decadenza, entro **otto** giorni dalla scoperta del difetto.

Matricola - *Set number* - Matricule appareil
N° matricola - N° de matricula - *Seriennummer*

Data di acquisto - *Date of purchase* - Date d'achat
Fecha de compra - Data de compra - *Einkaufs-Datum*

LA GARANZIA NON E' VALIDA SE NON DATATA E VIDIMATA CON TIMBRO E FIRMA DEL RIVENDITORE ALL'ATTO DELL'ACQUISTO. CERTIFICATO UNICO ED INSOSTITUIBILE.

Timbro e firma del rivenditore - *Dealer's name and address*
Nom et adresse du revendeur - *Nombre y dirección del distribuidor*
Carimbo e assinatura do revededor - *Stämpel des Händlers*



Smaltire il dispositivo secondo quanto prescritto dalle norme per la tutela dell'ambiente.
Dispose of the device in accordance with environmental regulations.
Écouler le dispositif selon tout ce qu'a été prescrit par les règles pour la tutelle du milieu.
Eliminar el aparato según cuánto prescrito por las normas por la tutela del entorno.
Disponha do dispositivo conforme regulamentos ambientais.
Werden Sie das Gerät in Übereinstimmung mit Umweltregulierungen los.

Cod. 52704460

ACI srl Farfisa Intercoms
Via E. Vanoni, 3 • 60027 Osimo (AN) • Italy
Tel: +39 071 7202038 (r.a.) • Fax: +39 071 7202037
e-mail: info@acifarfisa.it • www.acifarfisa.it

Dati tecnici

Alimentazione video	18÷24Vcc-0,21A
Alimentazione audio	13Vca-0,15A
Uscita segnale video	bilanciato
Standard segnale video	PAL
Illuminazione minima	2,5 Lux
Led	4 bianchi
Sensore	CCD 1/3"
Numero di pixel	291.000
Ottica	3,6mm
Messa a fuoco	0,6m ÷ ∞
Brandeggio orizzontale/verticale	±10°

Technical data

Video power supply	18÷24VDC-0,21A
Audio power supply	13VAC-0,15A
Video signal output	balanced
Video signal standard	PAL
Minimum lighting	2.5 Lux
LED's	4 white
Sensor	CCD 1/3"
Number of pixel	291,000
Lens	3.6mm
Focusing	0.6m ÷ ∞
Horizontal/vertical sweep	±10°

Données techniques

Alimentation vidéo	18÷24Vcc-0,21A
Alimentation audio	13Vca-0,15A
Sortie signal vidéo	balancé
Standard signal vidéo	PAL
Eclairage minimum	2,5 Lux
Leds	4 blancs
Capteur	CCD 1/3"
Numéro de pixel	291.000
Objectif	3,6mm
Mise au point réglable	0,6m ÷ ∞
Balayage horizontal/vertical	±10°

Datos técnicos

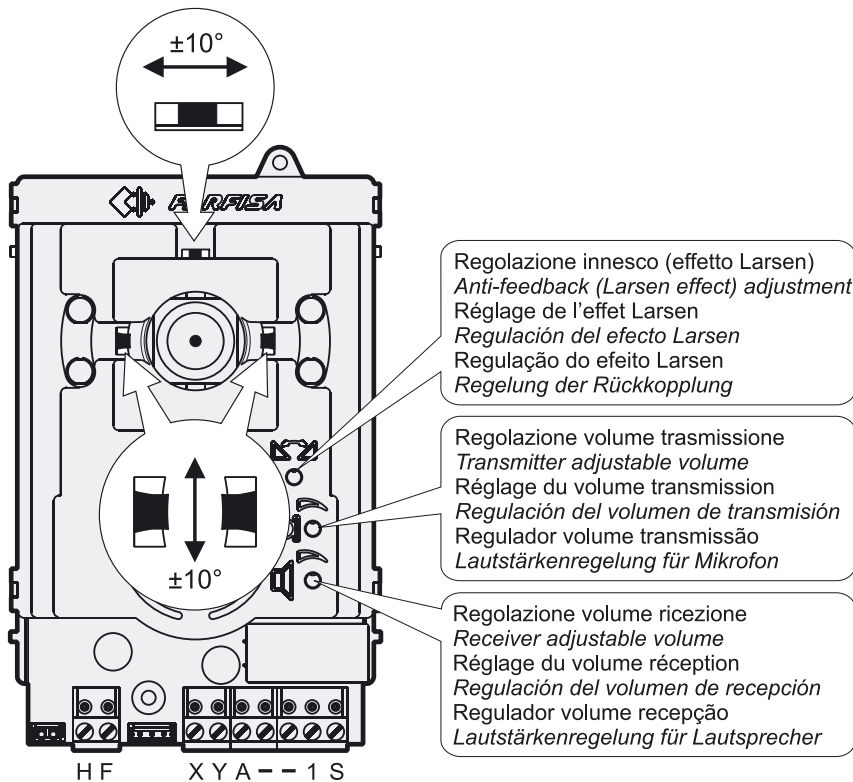
Alimentación video	18÷24Vcc-0,21A
Alimentación audio	13Vca-0,15A
Salida señal video	balanceada
Standard señal video	PAL
Illuminación mínima	2,5 Lux
Led	4 blancos
Sensor	CCD 1/3"
Número de píxel	291.000
Optica	3,6mm
Enfoque	0,6m ÷ ∞
Rotación horizontal/vertical	±10°

Dados técnicos

Alimentação video	18 ÷ 24Vcc-0,21A
Alimentação audio	13Vca-0,15A
Saída de sinal video	balanceado
Standard sinal video	PAL
Illuminação mínima	2,5 Lux
Led	4 brancos
Sensor	CCD 1/3"
Número de pixel	291.000
Optica	3,6mm
Foco	0,6m ÷ ∞
Ajustamento horizontal/vertical	±10°

Technische Daten

Spannung für Videokamera	18÷24Vdc-0,21A
Spannung für Türlautsprecher	13Vac-0,15A
Videosignalausgang	ausgeglichen
Videosignalstandard	PAL
Mindestbeleuchtung	2,5 Lux
LED	4 weiß
Sensor	CCD 1/3"
Anzahl der Pixel	291.000
Objektiv	3,6mm
Fokuseinstellung	0,6m ÷ ∞
Horizontale/vertikale Schwenkung	±10°

Regolazioni - Adjustments - Régulations - Regulaciones - Regulações - Regelungen**Brandeggi**

Se necessario, è possibile variare manualmente l'inquadratura della telecamera spostando le leve indicate in figura nella direzione desiderata (orizzontale e verticale).

Sweeps

If necessary, you can manually change the camera framing by adjusting the horizontal and vertical levers in the desired direction (see figure).

Balayages

Si nécessaire, on peut modifier manuellement l'encadrement de la caméra en déplaçant les leviers indiqués en illustration dans la direction désirée (horizontal et verticale).

Rotaciones

Si fuera necesario, se puede variar manualmente el encuadre de la cámara moviendo las palancas indicadas en figura hacia la dirección deseada (horizontal y vertical).


Ajustamentos

Caso seja necessário, é possível variar manualmente o enquadramento da telecâmara ajustando as alavancas horizontais e verticais na direção desejada (veja figura).


Schwenkung

Falls erforderlich, kann der Bildausschnitt der Videokamera verändert werden. Manuell die Hebel (Vertikal und Horizontal) in Figur geeignet


Regolazione dell'Antilocale

- Eseguire la chiamata dal posto esterno e sollevare il microtelefono di un videocitofono.
- Nella pulsantiera togliere il microfono dall'apposita sede, portarlo sopra l'altoparlante del gruppo fonico e regolare il trimmer  fino ad ottenere l'annullamento del fischio (effetto Larsen).
- Riporre il microfono nell'apposita sede.


Anti-feedback adjustment (Antilocale)

- Make a call from the door station and pick up the handset of one of the videointercoms.
- Remove the microphone from its housing inside the push-button panel, place it on the loudspeaker of the electric door answering system and adjust the  trimmer until the feedback stops.
- Replace the microphone in its housing.


Réglage de l'Antilocale

- Effectuer l'appel à partir du poste externe et soulever le combiné d'un vidéophone.
- Dans la plaque de rue, enlever le microphone de son emplacement, le placer au-dessus du module phonique et régler le trimmer  jusqu'à l'annulation du sifflement (effet Larsen).
- Repositionner le microphone dans son siège.


Regulación del efecto Larsen

- Hacer una llamada desde la placa de calle y descolgar el microteléfono de un monitor.
- En la placa de calle sacar el micrófono de su sede, llevarlo sobre el altavoz del grupo fónico y regular el trimmer  hasta obtener la cancelación del silbido (efecto Larsen).
- Volver a poner el micrófono del grupo fónico en su sitio.

Regulação do Antilocal

- Fazer a chamada do posto externo e levantar o microtelefone dum videoparteiro.
- Da botoneira remover o microfone de seu alojamento, o colocar sobre o alto-falante do grupo fónico e regular o trimmer  até obter a eliminação do assobio (efeito Larsen).
- Pôr o microfone do porteiro de novo no próprio lugar.

Einstellung des Anti-feedback

- Von der Türstation aus anrufen, den Hörer eines Videosprechgerätes abheben.
- Das Mikrofon der Klingelplatte entfernen und es über den Lautsprecher der Türsprechanlage legen und den Anti-feedback-Trimmer  so einstellen, daß kein Pfeifen mehr zu vernehmen ist (Larsen-Effekt).
- Das Mikrofon der Türsprechanlage wieder zurücklegen.